

АКАДЕМИЯ НАУК СССР
ОРДЕНА ТРУДОВОГО КРАСНОГО ЗНАМЕНИ
ИНСТИТУТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ

Ленинградское отделение

ПИСЬМЕННЫЕ ПАМЯТНИКИ
И ПРОБЛЕМЫ ИСТОРИИ КУЛЬТУРЫ
НАРОДОВ ВОСТОКА

XV ГОДИЧНАЯ НАУЧНАЯ СЕССИЯ ЛО ИВ АН СССР

Часть II

(доклады и сообщения по арабистике)

Издательство "Наука"
Главная редакция восточной литературы
Москва 1981

14) G.Graf. Geschichte. Bd II, 179, 181.

15) Assemanus. Bibliotheca Orientalis. T.III, pars I, 270.

В.В.МАТВЕЕВ

О СПОРНЫХ ВОПРОСАХ БИОГРАФИИ АБУ ХАМИДА АЛ-ГАРНАТИ

Сочинения путешественника и писателя, законоведа и проповедника Абу Хамида ал-Андауси ал-Гарнати попали в поле зрения европейской науки давно,¹⁾ но долгое время не пользовались доверием вследствие отрицательной оценки их научной ценности.²⁾ Это недоверие было рассеяно работами Б.Дорна³⁾ в 70-е гг. прошлого века, и с тех пор исследование творчества и биографии ал-Гарнати не прекращается.

Подробный разбор и исследование всех материалов, связанных с изучением жизни и творчества ал-Гарнати были предприняты Г.Ферраном в 1925 г. Он издал сочинение ал-Гарнати "Тухфат ал-албаб" по нескольким рукописям и предпослал изданию статью, в которой, наряду с вопросом о рукописях и истории изучения сочинений ал-Гарнати, отдельно рассматривал его биографию и источники для ее составления.⁴⁾ Работа Феррана в части, касающейся биографии ал-Гарнати, отличается от первой его биографии, составленной в 1892 г. Г.Якобом,⁵⁾ числом привлеченных источников. Таких источников Ферран называет три. Это, во-первых, краткие сведения об авторе, которые встречаются в виде замечаний на страницах его трудов;⁶⁾ во-вторых, заметка в библиографическом словаре Хаджи Халифы. В этой заметке названо сочинение "Тухфат ал-албаб", имя его автора и указан (ошибочно!) год его смерти - 560/1164-65 г.⁷⁾ Третьим источником сведений о жизни ал-Гарнати Феррану послужила краткая биография, помещенная в сочинении автора ХУП в. Ахмада б. Мухаммада ал-Маккари ал-Тилимсани.⁸⁾ Эти три источника позволили Феррану дать связанное изложение биографии ал-Гарнати.

Следующее описание жизни ал-Гарнати было выполнено С.Дублером в 1953 г.⁹⁾ Основные источники Дублера были те же, что и у Феррана. Но были и новые. В частности, он располагал еще и данными сочинения "Му'риб 'ан ба'д 'аджа'иб ал-Магриб", отрывок из которого он издавал; он указал также на письмо В.Минорского, в котором последний сообщал о рукописи сочинения ал-Гарнати "Тухфат ал-албаб", хранящейся в Ташкенте и описанной В.И.Беляевым.¹⁰⁾

Биография ал-Гарнати, помещенная в работе И.Д.Крачковского "Арабская географическая литература" (1957 г.) повторяет биографию

Феррана. 11)

Последнее из известных нам жизнеописаний ал-Гарнати составлено О.Г.Большаковым и помещено в книге "Путешествие Абу Хамида ал-Гарнати". 12) Материалом для него послужили, наряду с данными работ Дублера и Феррана и уже известных источников, сведения рукописи сочинения "Му'риб", хранящейся в Готской библиотеке (она имеет другое название - "Нухбат ал-азхан фи 'аджа'иб ал-буддан"), а также материалы рукописи в Ташкенте, опубликованные в 1947 г. В.И.Беляевым.

В результате названных исследований были установлены основные моменты жизни ал-Гарнати и составлены три близкие друг к другу биографии. Из них наиболее широко известной оказалась биография, написанная Ферраном. 13) Лишь некоторыми деталями отличаются от нее жизнеописания, составленные другими авторами. Так, у Дублера говорится, что ал-Гарнати покинул Испанию в 500/1106-07 г. и никогда больше туда не возвращался. 14) Основание для подобного утверждения Дублер видел в том, что в трудах ал-Гарнати нет ни одного указания на его возвращение на родину. По-иному излагаются и последующие события. По предположению Дублера, ал-Гарнати окончательно покинул Иберийский полуостров потому, что христиане захватили город, в котором он жил - Уклес. 15) Ал-Гарнати переехал в Марокко и через Магриб направился на Восток. Его путешествие растянулось на несколько лет; по дороге он посетил Сиджилмассу, где собирал сведения о народах Судана, затем переселился в Кайруан, а затем - в Тунис. В 511/1117-18 г. он сел на корабль, вероятно в Тунисе, в том же году прибыл в Александрию. 16) Дальнейшее изложение событий жизни ал-Гарнати у Дублера совпадает с изложением у Феррана.

Так же в небольших деталях отличается от феррановской и биография ал-Гарнати, составленная О.Г.Большаковым. Следуя в этом, вероятно за Дублером, но полагаясь на свои аргументы, Большаков считает, что ал-Гарнати уехал из Испании и прибыл в Александрию в 511/1117-18 г. в первый раз, отрицая, таким образом, реальность поездки в 508/1114-15 г., которую упоминает Ферран. 17) Кроме того Большаков делает предположение, что ал-Гарнати родился не в 473/1080 г., как указывает Ферран, а в 493/1099-1100 г. Основание для такого заключения он видит в возможной ошибке в написании по-арабски чисел 473 и 493. Его предположение согласуется также с другими фактами биографии ал-Гарнати. Начало его путешествия - если считать, что оно началось в 1118 г., - придется тогда на возраст

в 17-18 лет, т.е. на тот возраст, когда обычно молодые мусульмане отправлялись на "поиски знания", а не на 37 лет, как это окажется, если принять за год его рождения год 473/1080 г. В этом случае и период его наибольшей активности придется на возраст от 30 до 60 лет, что более естественно, чем от 50 до 80 лет.¹⁸⁾ Большаков не оставляет времени и для пребывания ал-Гарнати в Магрибе, где последний побывал, судя по некоторым замечаниям в его сочинениях.

Нам представляется, что решение этих вопросов может быть найдено на основе данных ташкентской рукописи сочинения "Тухфат ал-албаб" и приписок к ней. Для интересующей нас темы важна одна из приписок в рукописи. Эта приписка, по заключению В.И.Беляева, была перенесена переписчиком из списка автографа автора.¹⁹⁾ Таким образом, ее сведения должны иметь для нас первостепенное значение, тем более, что хронологически два других источника сведений о жизни ал-Гарнати - биография ал-Маккари и короткие замечания в своде Хаджи Халифы - относятся к более позднему времени. Составление книги ал-Маккари было завершено в 1630 г.²⁰⁾ Составление же заметок Хаджи Халифы относится, вероятно, к 40-м гг. XVII в., ибо известно, что он начал собирать материалы для своего справочника в 1635 г. и 1-й том был закончен лишь в 1653 г.²¹⁾ Таким образом, расположение этих трех источников во времени таково: 1) приписка к ташкентской рукописи (вероятно, 2-я пол. или конец XII в.), далее - текст № 1; 2) биография ал-Гарнати в сочинении ал-Маккари (ориентировочно 1630 г.), далее - текст № 2; 3) краткие заметки Хаджи Халифы (40-е гг. XVII в. или, может быть, и еще более позднее время), далее - текст № 3. Сравнение этих трех источников позволяет сделать следующий вывод.

Заметки Хаджи Халифы - текст № 3 - настолько кратки, что в них невозможно увидеть указаний на зависимость от текста № 1 или от текста № 2. Хотя отрицать такую связь с каждым из этих текстов также нельзя.

Тексты же № 1 и № 2 близки и могут происходить один от другого. Эта близость уже отмечалась исследователями.²²⁾

По нашему мнению, сопоставление текстов № 1 и № 2 дает возможность сделать следующие выводы: 1) первая часть текста № 1 по отношению к тексту № 2 выступает как первоначальная, исходная. Она более подробна и содержит детали, отсутствующие в тексте № 2; 2) в середине текста № 2 есть отрывок, отсутствующий в тексте № 1, и этим текст № 2 превосходит текст № 1. Возможны следующие два об-

ъяснения этого факта. Первое должно предполагать, что оба текста восходят к более полному, исходному для них обоим, и более пространному. В процессе бытования этого текста в № 1 была потеряна часть, имеющаяся в тексте № 2, а в тексте № 2 были потеряны части, имеющиеся в тексте № 1. От этих потерь и возникла разница текстов № 1 и № 2. Второе объяснение, по нашему мнению, должно предполагать текст № 1 исходным, а текст № 2 - произошедшим от него. Разница в середине текста может объясняться тем, что средняя часть, отсутствующая в тексте № 1, была выпущена при переписке. Учитывая близость ташкентской рукописи и ее приписки к автографу сочинения, мы предпочитаем второе объяснение. 3) Текст № 1 содержит в конце часть, отсутствующую в тексте № 2. Этот факт также укладывается в предполагаемое нами объяснение о происхождении текста № 2 от текста № 1.

Общий вывод, как представляется, должен быть следующим. Текст № 2 гораздо более поздний, чем текст № 1 и структурно и генетически должен быть признан происходящим от текста № 1. Этот вывод иллюстрирует сопоставление обоих текстов:

Текст № 1 (т.е. текст приписки)	Текст № 2 (ал-Маккари) ²³⁾
<p>وكتوب ايضاً باول نسخة المؤلف بغير خطه / ما صوره مؤلف هذا الكتاب هو ابو عبيد الله ابو حامد محمد بن عبد الرحيم ابن سليمان ابن ربيع ابن محمد بن علي ابن عبد الصمد المعروف بابن ابي الربيع المازني القيسي الاندلسي الاغرناطي ولد سنة ثلاث وسبعين واربع مائة ومات بدمشق يوم الخميس سادس صفر سنة خمس وستين وخمسائة بلغ من العمر اثنين وتسعين سنة وقدم الاسكندرية سنة ثمان وخمسائة فسمع بها من ابي بكر محمد ابن الوليد الفهري الطرطوشي ومن عبيد الله محمد بن احمد الرازي ثم دخل الى مصر فسمع بها من ابي صادق مرشد ابن يحيى المديني وابي الحسن الفراء الموصلي المدني ومن ابي الحسن علي ابن الحسين الفر</p>	<p>وسنهم ابو عبد الله ويقال ابو حامد محمد بن عبيد الرحيم المازني القيسي الغرناطي ولد سنة ٤٧٣ وحل الاسكندرية سنة ٥٠٨ وسمع بها من ابي عبد الله الرازي ومصر من ابي صادق مرشد بن يحيى المديني وابي الحسن الفراء الموصلي المدني ومن ابي الحسن علي ابن الحسين الفر</p>

*) Мы сохраняем орфографию рук., в которой, вопреки правилам, слово **بن** находится в середине строки между именами, имеет адиф.

<p>الموصلى ومن ابى عبد الله محمد ابن بركات ابن هلال النحوى ودخل الى الحجاز والشام والعراق وخراسان وما وراء النهر ووصل بلخار وياشعزد (так!) وسمع ببغداد</p>	<p>وابى عبد الله محمد ابن بركات بن هلال النحوى وغيرهم وحدث بدمشق وسمع ايضا بها وببغداد</p>
--	--

Из сравнения приведенных выше отрывков видно: во-первых, что в тексте № 1 упомянуто одно имя, отсутствующее в тексте № 2; во-вторых, что имена, встречающиеся в обоих текстах, в тексте № 1 даны в более полной форме; в-третьих, что в тексте № 1 даны указания на точную дату смерти ал-Гарнати и его возраст к моменту смерти, а также перечислены посещенные им страны, - и то и другое в тексте № 2 отсутствует.

Далее идет небольшой отрывок, который отсутствует в тексте № 1 и имеется в тексте № 2:

وقدمها سنة ٩٥٦ و دخل خراسان واقام بها مدة ثم رجع الى الشام واقام بحلب سنين وسكن دمشق وكان يذكر انه رأى عجائب فى بلاد شتى ونسبته بعض الناس بسبب ذلك الى ما لا يليق وصف فى ذلك كتابا سماه تحفة الالباب وكان حافظا عالما اديبا

Сравнение последней части текстов № 1 и № 2 показывает, что и здесь текст № 1 превосходит текст № 2.

Если наш вывод верен, мы должны предпочесть сведения текста № 1, как исходного, или ближе стоящего к исходному, сведениям текста № 2. Кроме того, текст № 1 дает детали, отсутствующие в других источниках, детали, на которые указывал также В.И.Белнев. Так, в биографию ал-Гарнати следует включить имя еще одного человека, которого он слушал, находясь в Александрии в 508/1114-15 г. Это - Абу Бакр Мухаммад б. ал-Валид ал-Фихри ат-Туртуши, автор сочинения "Сирадж ал-мулук", умерший в 1126 или 1131 г.

По иному и с большим доверием следует отнести также и к указанию текста № 1 о путешествии ал-Гарнати в Александрию в 508/1114-15 г. В результате этого, вероятно, следует оставить гипотезу О.Г.Большакова о единственном путешествии ал-Гарнати из Испании в 511/1117-18 г.

Поскольку в тексте приписки сказано, что ал-Гарнати прожил 92 года и вряд ли можно предполагать, что это указание ошибочно, так как биография, вероятно, составлялась в скором времени после смерти нашего автора, что подтверждается близостью рукописи и приписки на ней к автографу, постольку следует оставить также и другую гипотезу Большакова о перенесении года рождения ал-Гарнати на 20

лет позже, и считать годом рождения нашего автора 473 г.х. Эти упоминания должны быть либо учтены, либо опровергнуты при составлении нового варианта биографии ал-Гарнати. Одним из главных источников для нее должны быть оба текста - и № 1, и № 2 - с его жизнеописанием, ибо они не опровергают, а дополняют друг друга.

- 1) На Западе рукописи ал-Гарнати стали известны с середины ХУП в., а в России - с 1-й четв. XIX в., см.: И.Ю.Крачковский, *Арабская географическая литература*. - Избр. соч., т.1У, 302.
- 2) Отрицательного мнения об ал-Гарнати придерживался также В.В. Бартольд, который считал его "сомнительным автором", см.: В.В.Бартольд. Еще раз о самаркандских оссуариях. - Соч., т.1У, 121.
- 3) В.Dorn. *Auszüge aus zwei morgenländischen Schriftstellern, betreffend das Kaspische Meer u. angrenzende Länder*. - MA, t.VI, St.-Pbg., 1873, 685-716.
- 4) *Le Tuhfat al-albab de Abu Hamid al-Andalusi al-Garnati*, ed. par G.Férrand. - JA, CCVII, 1925.
- 5) G.Jacob. *Des spanisch-arabischen Reisenden Abu Hamid Kosmographie "Tuhfat al-albab" u. ihre wissenschaftliche Ausbeute*. - Studien in arabischen Geographen.III.Berlin, 1892, 70-71.
- 6) См., напр., *Le Tuhfat al-albab*, 120, 121.
- 7) *Lexicon Bibliographicum et Encyclopedicum a Mustafa ben Abdallah Katib Jelebi dicto et nomine Haji Khalfa celebrato compositum*. Ed. G.Flügel. Leipzig-London, t.II, 222, No.2548.
- 8) *Analectes sur l'histoire et la littérature des Arabes d'Espagne* par al-Makkari, publ. par L.Krehl. T.I, p.2, 1856, 617-618.
- 9) *Abu Hamid el Granadino y su relacion de viaje por tierras eurasiaticas, texto arabe, trad. e interpretacion por C.E.Dubler*. Madrid, 1953.
- 10) В.И.Веляев. Арабские рукописи из Йемена в собраниях Ташкента. - СВ, 1У, М.-Л., 1947, 35-72.
- 11) Крачковский. Арабская географическая литература, 299-302.
- 12) Путешествие Абу Хамида ал-Гарнати в Восточную и Центральную Европу (1131-1153). Публикация О.Г.Большакова и А.Л.Монгайта. М., 1971, 7-22.
- 13) *Le Tuhfat al-albab*, 21-23.
- 14) *Abu Hamid el Granadino*, 123-124.
- 15) Там же, 124.
- 16) Там же, 125.
- 17) Путешествие Абу Хамида, 7.
- 18) Там же, 9.

- 19) Беляев. Арабские рукописи из Йемена, 70.
- 20) Крачковский. Арабская географическая литература, 724.
- 21) Там же, 604-605.
- 22) Беляев. Арабские рукописи из Йемена, 71; Путешествие Абу Хамида, с.7, прим.3.
- 23) Текст приписки мы воспроизводим по работе В.И.Беляева, см. Арабские рукописи из Йемена, с.70; текст ал-Маккари - по изданию Л.Креля, см. прим.8.

М.А.РОДИОНОВ

УЧЕНИЕ ДРУЗОВ В ИЗЛОЖЕНИИ САМИ НАСИБА МАКАРИМА

Для большинства друзов сама идея популяризации их учения представляется несовместимой с обычаями предков. Формально община закрыта для новых членов с сер. XI в. и, за рядом исключений, этот запрет соблюдается и по сей день. Практика преимущественной эндогамии завершила превращение замкнутой религиозной группы в самостоятельную этноконфессиональную общность. Со времени усилился эзотерический характер друзской доктрины, унаследованный ею от исмаилизма и определивший такую черту социальной организации общины, как разделение на посвященных (уккал) и непосвященных (джуххал). Некоторые особенности друзского учения и ритуала недоступны непосвященным, т.е. основной массе друзов, а от иноверцев друзский закон должен быть скрыт тщательнее, чем "след черного муравья, ступающего по куску черного мрамора черной ночью".¹⁾

Главные священные тексты друзов "Раса'ил ал-хикма" ("Послания мудрости") и многие комментарии к ним известны сегодня востоковедам лучше, чем большинству членов общины. В XIX-XX вв. вышло немало работ, посвященных друзам. Друзские духовные лидеры весьма неприязненно относятся к подобной литературе, но до последнего времени они, как правило, не считали нужным вступать в открытую полемику с иноверными оппонентами или распространять за пределами общины собственные формулировки доктрины. О том, насколько изменилась ситуация к нач. 70-х гг. XX в., свидетельствует следующее письмо:

"Во имя Аллаха милостивого, милосердного! Доктору Саму Макариму, сыну нашему, да сохранит его Аллах... Многие из сынов наших, в особенности эмигранты, не знают своего подлинного происхождения и своих духовных обязанностей. На эту тему многие уже писали, но все они были недобросовестны или неосведомлены. Хорошо зная Вашу образованность и научные способности, мы просим Вас составить, в